

# Cuplaj rigid model 009V FireLock™ Installation-Ready™

## Ghid de instalare rapidă



Informațiile prezentate pe această pagină sunt destinate instalatorilor experimentați și servesc drept ghid de instalare rapidă pentru ansamblurile obișnuite. Acesta nu înlocuiește instrucțiunile complete de instalare care se găsesc mai jos în acest document. Consultați întotdeauna instrucțiunile complete cu privire la avertismentele de siguranță și informațiile importante legate de pregătirea conductelor, lubrifierea garniturilor, strângerea elementelor de fixare și cerințele de inspecție a îmbinărilor. Această sinteză acoperă doar ansamblurile de cuplare cu elemente de fixare și garnituri din oțel carbon care nu necesită lubrifiere suplimentară. Citiți întotdeauna instrucțiunile complete înainte de a încerca să asamblați orice produs Victaulic.

### PASUL 1 – ASAMBLAREA ÎMBINĂRII



Asamblați îmbinarea introducând capătul canelat al pieselor de îmbinare în ambele deschideri ale cuplajului, până când are loc contactul cu segmentul central al garniturii.

### PASUL 2 – STRÂNGEREA PIULIȚEI (METODA ONE-TOUCH)

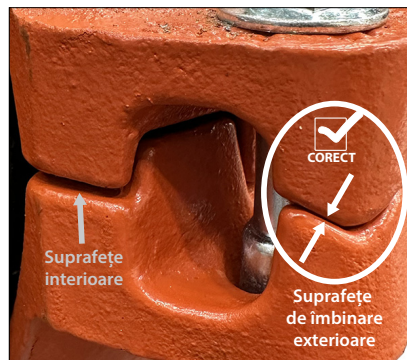


Contactul vizual la toate suprafețele de îmbinare exterioare indică corectitudinea cuplului de strângere al șuruburilor și a asamblării.

**NU** continuați să strângeți piulițele după ce se obține vizual contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare.

**NU** depășiți valorile „cuplului de strângere maxim permis”, enumerate în tabelul de la pagina 3 pentru niciunul dintre șuruburi.

### PASUL 3 – VERIFICAREA POZIȚIEI FIECĂREI PATINE DE BULONARE LA TOATE ÎMBINĂRIILE



ESTE PREZENTATĂ O ÎMBINARE ASAMBLATĂ  
CORESPUNZĂTOR

CONTACT METAL PE METAL, ASTFEL  
CUM ESTE INDICAT, PE TOATE SUPRAFEȚELE  
DE ÎMBINARE EXTERIOARE

În cazul în care nu este obținut contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare la oricare dintre pozițiile patinelor de bulonare, strângeți piulițele până când se obține contactul metal pe metal pentru toate suprafețele de îmbinare exterioare.

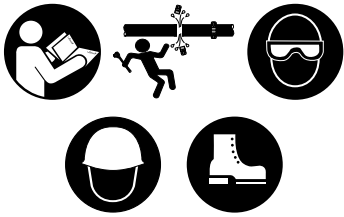
**NOTĂ:** suprafețele interioare nu vor intra în contact metal pe metal.



## Cuplaj rigid model 009V FireLock™ Installation-Ready™

(cu elemente de fixare din oțel carbon zincat sau din oțel inoxidabil)

### AVERTISMENT



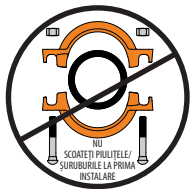
- Citiți și înțelegeți toate instrucțiunile înainte de a monta orice produs Victaulic.
- Verificați întotdeauna dacă sistemul de țevi a fost complet depresurizat și golit imediat înainte de montarea, demontarea, reglarea sau întreținerea oricărui produs Victaulic.
- Confirmați că orice echipament, linii ale derivațiilor sau secțiuni ale țevilor care este posibil să fi fost izolate pentru testare/în timpul acestora sau din cauza închiderii/poziționării robinetilor, sunt identificate, depresurizate și golite imediat înainte de instalarea, demontarea, reglarea sau întreținerea oricărui produs Victaulic.
- Purtați ochelari de protecție, cască de protecție și încălțăminte de protecție.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea să provoace decesul sau vătămări corporale grave și daune materiale.

- Cuplajul rigid model 009V Victaulic® FireLock™ Installation-Ready™ trebuie folosit numai în sisteme de protecție contra incendiilor proiectate și instalate în conformitate cu standardele curente și aplicabile ale Asociației Naționale de Protecție contra Incendiilor (NFPA 13, 13D, 13R etc.) sau cu standardele echivalente, precum și în conformitate cu normativele de construcții și de incendiu aplicabile. Aceste standarde și normative conțin informații importante privind protejarea sistemelor împotriva temperaturilor de îngheț, coroziunii, deteriorării mecanice etc.
- Aceste instrucțiuni de instalare sunt destinate montatorilor instruiți și experimentați. Montatorul trebuie să înțeleagă utilizarea acestui produs și motivul pentru care a fost specificat pentru aplicația respectivă.
- Montatorul trebuie să înțeleagă standardele obișnuite din domeniu privind siguranța și posibilele consecințe ale instalării și dezasamblării necorespunzătoare a produsului.

Nerespectarea cerințelor de instalare și a normativelor și standardelor locale și naționale ar putea compromite integritatea sistemului sau ar putea duce la defectarea sistemului, provocând decesul sau vătămări corporale grave și pagube materiale.

### INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALAREA ÎNȚĂLĂ A CUPLAJELOR MODEL 009V CU ELEMENTE DE FIXARE DIN OȚEL CARBON ZINCAT



**1. NU DEZASAMBLAȚI CUPLAJUL:** Cuplajele rigide model 009V FireLock™ Installation-Ready™ sunt astfel proiectate încât montatorul nu trebuie să scoată piulițele și șuruburile pentru montarea inițială. Aceasta facilitează instalarea, deoarece permite montatorului să introducă direct capătul canelat al pieselor de îmbinare în cuplaj după pregătirea corespunzătoare a capătului piesei de îmbinare, în conformitate cu instrucțiunile oferite de Victaulic.

**2. VERIFICAREA CAPETELOR PIESELOR DE ÎMBINARE:** Suprafața exterioară a pieselor de îmbinare, între canelură și capete, nu trebuie să prezinte creștături, proeminențe, anomalii ale cordoanelor de sudură sau urme de raluire, pentru a asigura o îmbinare etanșă. Trebuie îndepărtate orice urme de ulei, unsoare, vopsea exfoliată, murdărie și resturi de tăiere.

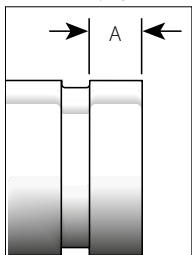
Diametrul exterior („OD”) al pieselor de îmbinare, dimensiunile canelurii și diametrul de evazare maximum admisibil trebuie să respecte toleranțele indicate în specificațiile curente Victaulic OGS (Original Groove System) și în publicația Victaulic 25.01 care pot fi descărcate de pe [victaulic.com](http://victaulic.com).

#### 2a. CERINȚE SUPPLEMENTARE PENTRU ȚEVI VOPSITE:

Țevile destinate utilizării cu modelul 009V de cuplaj trebuie canelate conform specificațiilor OGS Victaulic ÎNAINTE de vopsire.

Dacă țeava este livrată vopsită înainte de a fi canelată, este necesară o inspecție suplimentară pentru a vă asigura că vopseaua rămâne intactă după canelarea țevii.

- În cazul în care apar deteriorări, vopseaua trebuie îndepărtată complet de pe zona cu dimensiunea „A” (locașul garniturii), prezentată mai jos.
- Atunci când se îndepărtează vopseaua deteriorată de pe dimensiunea „A”, acționați cu atenție pentru a nu altera sau deteriora locașul respectiv. Consultați fotografiile de mai jos pentru exemple de capete de țeavă vopsite în mod necorespunzător.
- Dacă este necesar, capătul de țeavă se poate revopsi. **NOTĂ:** Grosimea placării aplicate pe dimensiunea „A” și în canelura de pe exteriorul țevii nu trebuie să depășească 0.010 inch/0,25 mm.



CORECT  
CAPĂTUL ȚEVII NU PREZINTĂ  
VOPSEA DETERIORATĂ PE  
DIMENSIUNEA „A”



INCORECT  
CAPĂTUL ȚEVII PREZINTĂ  
VOPSEA EXFOLIATĂ PUTERNIC  
PE DIMENSIUNEA „A”



INCORECT  
CAPĂTUL ȚEVII PREZINTĂ  
VOPSEA STRĂNSĂ/  
ONDULATĂ PE DIMENSIUNEA „A”



INCORECT  
CAPĂTUL ȚEVII PREZINTĂ  
O ADÂNCITURĂ MARE ÎN  
VOPSEA PE DIMENSIUNEA „A”

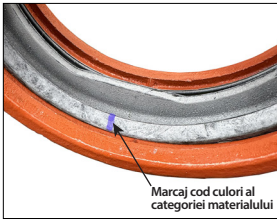
Informații importante despre utilizarea cuplajelor model 009V cu dopuri de capăt și fittinguri

### AVERTISMENT

- Citiți și respectați întotdeauna instrucțiunile I-ENDCAP, ce pot fi descărcate de pe [victaulic.com](http://victaulic.com).

Nerespectarea instrucțiunilor I-ENDCAP ar putea să provoace decesul sau vătămări corporale grave și pagube materiale.

- La asamblarea cuplajelor model 009V pe dopuri de capăt, verificați și asigurați-vă că dopul de capăt este așezat complet pe segmentul central al garniturii.
- Folosiți numai dopuri de capăt Victaulic FireLock™ nr. 006 care conțin marcajul „EZ” pe fața interioară sau dopuri de capăt Victaulic care conțin marcajul „QV” sau „EZ QV” pe fața interioară.
- Confirmați întotdeauna că orice echipament, linii de derivație sau secțiuni ale țevilor care este posibil să fi fost izolate pentru testare/în timpul testării sau din cauza închiderii/poziționării robinetilor, sunt identificate și golite imediat înainte de a lucra cu un dop de capăt.
- Victaulic recomandă utilizarea de fittinguri Victaulic FireLock™ cu modelul 009V de cuplaj.



**3. VERIFICAREA GARNITURII:** Garnitura se verifică pentru a vedea dacă aceasta este compatibilă cu funcționarea dorită. Codul de culoare reprezintă categoria de material. **Pentru diagrama codurilor de culoare și informații complete despre compatibilitate, consultați publicațiile Victaulic 05.01 și GSG-100, care pot fi descărcate de pe victaulic.com.**

**NOTĂ:** Lubrifierea prealabilă a garniturii va fi de culoare albă spre culoarea chihlimbarului. Culoarea nu va afecta performanța garniturii sau a cuplajului.

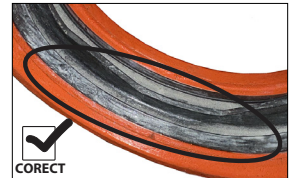
### Cerințe privind lubrifierea garniturilor la instalarea inițială

În cazul în care garnitura este montată într-un sistem umed, nu este necesară lubrifierea suplimentară pentru instalarea inițială a sistemelor de țevi sub apă care sunt instalate la 0 °F/-18 °C sau care operează în mod continuu peste această temperatură. Continuați cu pasul 4 de pe această pagină.

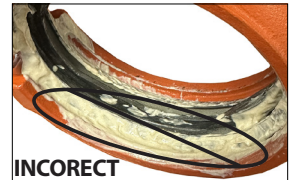
În cazul în care se înregistrează oricare dintre următoarele situații, aplicați un strat subțire de lubrifianț compatibil numai pe marginile de etanșare ale garniturii, astfel cum este prezentat în partea dreaptă. Consultați tabelul „Compatibilitatea lubrifianțului cu garniturile” de mai jos.

- Dacă garnitura este instalată într-un sistem uscat
- Dacă temperatura de instalare sau de funcționare continuă este sub 0 °F/-18 °C
- Dacă garnitura a fost expusă la lichide înainte de instalare
- Dacă suprafața garniturii are un aspect negru închis sau lucios
- Dacă sistemul va fi supus testelor cu aer înainte de a fi umplut cu apă
- Dacă garnitura a mai fost instalată

CORECT - STRAT SUBȚIRE DE LUBRIFIANT



INCORECT - LUBRIFIANT ÎN EXCES



### ⚠ ATENȚIE

- În cazul în care se înregistrează oricare dintre următoarele situații, se va aplica un strat subțire de lubrifianț compatibil numai pe marginile de etanșare ale garniturii pentru a preveni ciupirea, rularea sau ruperea garniturii în timpul instalării.
- NU folosiți un lubrifianț necompatibil.
- NU aplicați lubrifianț în exces pe marginile de etanșare ale garniturii.

Utilizarea de lubrifianți incompatibili poate duce la deteriorarea garniturii, cauzând scurgeri pe la îmbinare și pagube materiale.

Garniturile lubrifiate nu îmbunătățesc capacitatea de etanșare dacă starea pieselor de îmbinare este necorespunzătoare. Starea piesei de îmbinare și pregătirea acesteia trebuie să fie conforme cu cerințele specificate în aceste instrucțiuni de instalare a produsului. Consultați pasul 2 de la pagina precedentă.

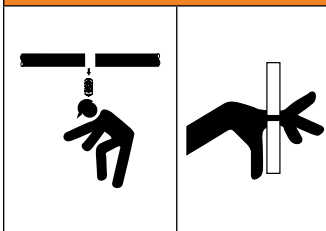
### Compatibilitatea lubrifianțului cu garniturile

Următoarele recomandări sunt valabile pentru materialele de garnituri enumerate. Lubrifianții din comerț pot să conțină mai multe ingrediente. Consultați întotdeauna recomandările producătorului lubrifianțului privind compatibilitatea cu materialele.

	Lubrifianț* Victaulic	Soluții pe bază de săpun	Glicerină	Unsoare siliconică	Spray siliconic	Ulei de porumb	Ulei de soia	Ulei pe bază de hidrocarburi	Unsoare pe bază de petrol
Compatibil cu garniturile EPDM?	Da*	Da	Da	Da	NU	NU	NU	NU	NU

\*Nu amestecați lubrifianțul Victaulic cu uleiul Poly Olester (POE) în timpul montării.

### ⚠ AVERTISMENT



- Nu lăsați cuplajele model 009V asamblate parțial pe capetele pieselor de îmbinare. **STRÂNGEȚI ÎNTOTDEAUNA IMEDIAT ELEMENTELE DE FIXARE, ÎN CONFORMITATE CU ACESTE INSTRUCȚIUNI.** Un cuplaj asamblat parțial prezintă un pericol de scăpare sau de cădere în timpul montării și un pericol de explozie în timpul testării.
- Feriți mâinile de capetele componentelor de îmbinare și de deschiderile cuplajului atunci când încercați să introduceți capătul canelat al componentelor de îmbinare în cuplaj.
- Feriți mâinile de deschiderile cuplajului în timpul strângerii.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea să provoace decesul sau vătămări corporale grave și pagube materiale.



**4. ASAMBLAREA ÎMBINĂRII:** Asamblați îmbinarea introducând capătul canelat al pieselor de îmbinare în ambele deschideri ale cuplajului. Capetele canelate ale pieselor de îmbinare trebuie introduse în cuplaj până când are loc contactul cu segmentul central al garniturii.

Verificați vizual și asigurați-vă că penele de cuplare sunt aliniate cu canelura fiecărei piese de îmbinare și că garnitura este așezată corespunzător. **NOTĂ:** înainte de strângere, cuplajul poate fi rotit pentru a verifica dacă garnitura este așezată corespunzător pe capetele pieselor de îmbinare și în semicuple.

4a. PENTRU INSTALĂRI VERTICALE, CONSULTAȚI PAGINA 9 PENTRU INFORMAȚII SUPLIMENTARE.



**5. STRÂNGEREA PIULIȚELOR:** Strângeți piulițele respectând una dintre metodele detaliate la pagina 4 sau 5 și folosiți un instrument cu impact sau o cheie tubulară standard cu tub lung. **NU** depășiți valorile „cuplului de strângere maxim permis”, enumerate în tabel pentru niciunul dintre șuruburi. Consultați întotdeauna secțiunile „Instrucțiuni generale privind utilizarea instrumentului cu impact” și „Selectarea instrumentului cu impact” de la pagina 8.

**NOTĂ:** Pentru dimensiuni de maxim 3/8 inch/M10 ale elementului de fixare, Victaulic recomandă utilizarea unei șurubelnițe cu impact de 1/4 inch pentru instalare.



GĂTUL OVAL AL ȘURUBULUI AȘEZAT CORESPUNZĂTOR



GĂTUL OVAL AL ȘURUBULUI NEAȘEZAT NECORESPUNZĂTOR

**5a.** Asigurați-vă că gătul oval al fiecărui șurub se așază corespunzător în alezajele pentru șurub.

## AVERTISMENT

- Când folosiți tehnica de asamblare prezentată în metoda 1 (One-Touch) detaliată la pagina 4, contractantul/montatorul are responsabilitatea de a folosi această metodă NUMAI pentru cuplajele model 009V. Toate celelalte cuplaje Victaulic trebuie să fie instalate conform cerințelor publicate în instrucțiunile de montare specifice ale acestora.
  - Un cuplaj livrat cu o etichetă atașată pe patinele de bulonare indică faptul că acesta conține elemente de fixare din oțel inoxidabil. Consultați pagina 6 pentru instrucțiuni specifice de instalare.
  - După finalizarea montării, **NU** depășiți valorile „cuplului de strângere maxim permis” indicate în tabelul de mai jos.
- Nerespectarea instrucțiunilor de strângere a piulițelor conform instrucțiunilor va duce la o încărcare crescută a elementelor de fixare, rezultând următoarele condiții:
- Este necesar un cuplu excesiv al șuruburilor pentru asamblarea îmbinării (asamblare incompletă)
  - Deteriorarea îmbinării asamblate (deteriorarea sau crăparea patinelor de bulonare sau rupturi ale semicuplelor)
  - Ruperea sau deteriorarea șuruburilor, ceea ce le face și mai sensibile la rupere
  - Scurgeri pe la îmbinare și pagube materiale
  - Un impact negativ asupra integrității sistemului
  - Anularea garanției Victaulic
  - Vătămări corporale sau deces
- NU** continuați să strângeți piulițele după ce sunt îndeplinite cerințele privind inspecția vizuală a patinelor de bulonare ( conform pasului 6 de la pagina 5).
- Nerespectarea acestei instrucțiuni va avea ca rezultat condițiile enumerate mai sus.

## NOTIFICARE

- Pentru a strânge elementele de fixare, se poate utiliza un instrument cu impact sau o cheie tubulară standard. Pentru montare, folosiți întotdeauna chei tubulare cu tub lung.
- Pentru dimensiuni de maxim 3/8 inch/M10 ale elementului de fixare, Victaulic recomandă utilizarea unei șurubelnițe cu impact de 1/4 inch pentru instalare.
- Consultați tabelul de mai jos, împreună cu secțiunile „Instrucțiuni generale privind utilizarea instrumentului cu impact” și „Selectarea instrumentului cu impact” de la pagina 8.

### PENTRU PRODUSELE MODEL 009V CARE CONȚIN ELEMENTE DE FIXARE DIN OȚEL CARBON ZINCAT

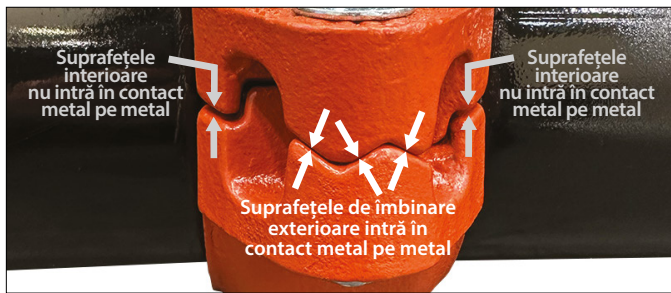
Dimensiune nominală țevă inchi/DN	Dimensiune piuliță inchi/sistem metric	Dimensiune locaș cheie tubulară cu tub lung inchi/mm	Cuplu de strângere al șurubului de asamblare standard*	Cuplu de strângere maxim permis al șurubului*	Cuplu de strângere minim permis al șurubului LPCB și VdS***
1 1/4 – 4 DN32 – DN100	3/8 (piuliță) M10	5/16 15	30 ft-lbs/41 N·m (prima parte) 45 ft-lbs/61 N·m (a doua parte)	55 ft-lbs 75 N·m	55 ft-lbs 75 N·m
6 DN150	1/2 (piuliță) M12	3/4 18	50 ft-lbs/68 N·m (prima parte) 100 ft-lbs/136 N·m (a doua parte)	135 ft-lbs 183 N·m	120 ft-lbs 163 N·m
8 DN200	5/8 (piuliță) M16	15/16 24	130 ft-lbs/176 N·m (prima parte) 235 ft-lbs/319 N·m (a doua parte)	280 ft-lbs 380 N·m	235 ft-lbs 319 N·m
10 – 12 DN250 – DN300	7/8 (piuliță hexagonală de rezistență mare) M22	1 7/16 36	130 ft-lbs/176 N·m (prima parte) 295 ft-lbs/400 N·m (a doua parte)	675 ft-lbs 915 N·m	350 ft-lbs 475 N·m

\* Cuplurile de strângere standard de asamblare pentru condiții nominale de canelare/evazare a țevii și cuplul elementului de fixare de pe prima parte la contactul inițial metal pe metal al patinelor de bulonare:

- În cazul în care cuplurile de strângere de asamblare depășesc aceste valori, verificați dimensiunile canelurii (diametrul „C” și evazarea la capăt de țevă) și cuplul de strângere inițial al elementului de fixare de pe prima parte.
  - Păstrați dimensiunile canelurii spre valorile minime (diametrul „C” și evazarea la capăt de țevă) și **NU** strângeți la un cuplu excesiv elementul de fixare de pe prima parte după ce se obține contactul inițial metal pe metal al suprafețele de îmbinare exterioare. Acest lucru va reduce în mod vizibil cuplul de montare pentru acest produs.
  - Strângerea inițială excesivă a elementului de fixare de pe prima parte (după ce se obține contactul metal pe metal al suprafețele de îmbinare exterioare) nu va crește performanța/etanșarea racordului și va crește inutil cuplul de asamblare pe elementul de fixare de pe a doua parte.

\*\* Valorile cuplului de strângere maxim permis au fost derivate din datele de testare reale. **Aceste valori se aplică EXCLUSIV modelului 009V.**

\*\*\* Ansamblurile conforme cu LPCB și VdS trebuie să îndeplinească cuplul de strângere minim al șuruburilor, astfel cum este menționat în tabelul de mai sus, pentru ambele seturi de elemente de fixare.



## NOTIFICARE

- Imaginea din stânga prezintă suprafețele patinelor de bulonare la care se va face referire pe parcursul pașilor de instalare care urmează.

### METODA 1 (ONE-TOUCH) – DOAR PENTRU CUPLAJE CU ELEMENTE DE FIXARE DIN OȚEL CARBON ZINCAT:

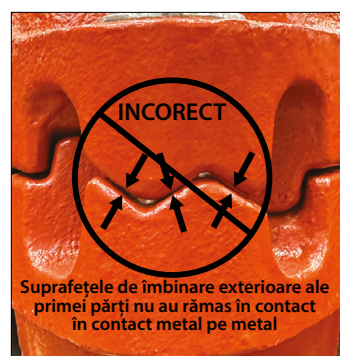
Elementele de fixare pentru cuplajele model 009V pot fi asamblate complet/închise pe o parte înainte de a continua cu cealaltă parte. Contractantul/montatorul are responsabilitatea de a folosi „METODA 1” de montare NUMAI pentru modelul 009V de cuplaje. Toate celelalte cuplaje Victaulic trebuie să fie instalate conform cerințelor publicate în instrucțiunile de montare specifice ale acestora. **NOTĂ: metoda 1 (One-Touch) nu trebuie utilizată pentru asamblarea cuplajelor model 009V care conțin elemente de fixare din oțel inoxidabil.**



- Atunci când asamblați/închideți prima parte, **NU** continuați să strângeți piulițele după ce se obține vizual contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare. **NOTĂ:** suprafețele interioare nu vor intra în contact metal pe metal.



- Atunci când asamblați/închideți a doua parte, piulițele se vor strânge până când se va obține vizual contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare. **NU** continuați să strângeți piulițele după ce se obține vizual contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare. **NOTĂ:** suprafețele interioare nu vor intra în contact metal pe metal.



- După ce strângeți a doua parte, verificați vizual patinele de bulonare de pe prima parte. În cazul în care, pe prima parte, nu este menținut contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare, strângeți piulițele până când se obține contactul metal pe metal pentru toate suprafețele de îmbinare exterioare. **NU** continuați strângerea piulițelor după ce se obține contactul metal pe metal pentru toate suprafețele de îmbinare exterioare.

#### NOTE:

- **NU** depășiți valorile „cuplului de strângere maxim permis”, enumerate în tabelul de la pagina 3 pentru niciunul dintre șuruburi.
- Cuplurile tipice de strângere a șuruburilor de asamblare sunt prezentate în tabelul de la pagina 3. În cazul în care cuplurile de strângere de asamblare depășesc aceste valori, verificați dimensiunile canelurii (diametrul „C” și evazarea la capăt de țevă) și cuplul de strângere inițial al elementului de fixare de pe prima parte.
  - Păstrați dimensiunile canelurii spre valorile minime (diametrul „C” și evazarea la capăt de țevă) și **NU** strângeți la un cuplu excesiv elementul de fixare de pe prima parte după ce se obține contactul inițial metal pe metal al suprafețele de îmbinare exterioare. Acest lucru va reduce în mod vizibil cuplul de montare pentru acest produs.
  - Strângerea inițială excesivă a elementului de fixare de pe prima parte (după ce se obține contactul metal pe metal al suprafețele de îmbinare exterioare) nu va crește performanța/etanșarea racordului și va crește inutil cuplul de asamblare pe elementul de fixare de pe a doua parte.
- Dacă suspectați că o piesă a fost strânsă excesiv (acest lucru poate fi semnalat de îndoirea unui șurub, umflarea piuliței în zona de contact cu patina de bulonare sau deteriorarea patinelor de bulonare etc.), trebuie înlocuit imediat întregul ansamblu al cuplajului.

## METODA 2 (ALTERNAREA PĂRȚILOR) – PENTRU CUPLAJE CU ELEMENTE DE FIXARE DIN OȚEL CARBON ZINCAT SAU DIN OȚEL INOXIDABIL:

Ca o alternativă la metoda 1, elementele de fixare ale cuplajelor model 009V trebuie strânse uniform, alternând părțile, menținând spații aproape uniforme între patinele de bulonare, până ce are loc contactul metal pe metal pe toate suprafețele de îmbinare exterioare la fiecare patină de bulonare. **NU** continuați să strângeți piulițele după ce se obține vizual contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare. **NU** depășiți valoarea cuplului enumerată în coloana „cuplu de strângere maxim permis” în tabelul de la pagina 3 (element de fixare din oțel carbon) sau de la pagina 6 (element de fixare din oțel inoxidabil), pentru dimensiunea aplicabilă a elementului de fixare. **NOTĂ: metoda 2 (de alternare a părților) poate fi utilizată pentru asamblarea cuplajelor model 009V care conțin elemente de fixare din oțel carbon zincat sau din oțel inoxidabil.**

### AVERTISMENT

- Este necesară inspecția vizuală a fiecărei îmbinări.
- Îmbinările asamblate incorect trebuie să fie remediate înainte de umplerea, testarea sau darea în exploatare a sistemului.
- Trebuie înlocuite orice componente care prezintă deteriorări fizice din cauza unei asamblări necorespunzătoare, înainte ca sistemul să fie umplut, testat sau dat în exploatare.

Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la cedarea îmbinării, rezultând decesul sau producerea unor vătămări corporale grave și pagube materiale.

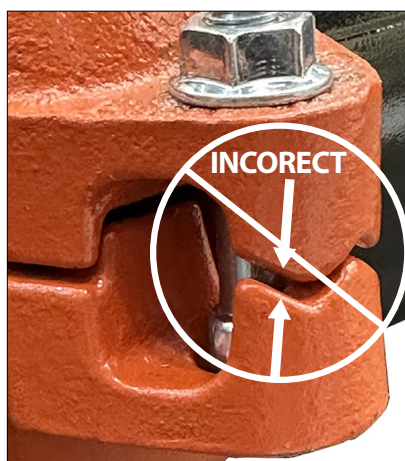
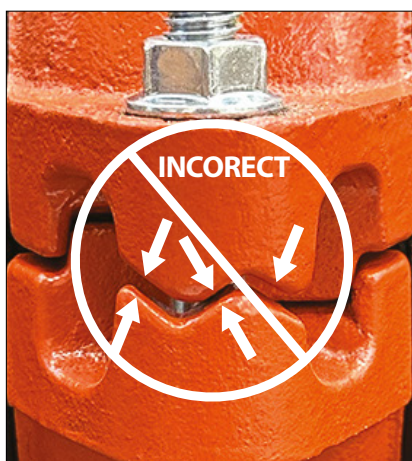
## 6. TEHNICA DE CONTROL NECESARĂ – INSPECȚIE VIZUALĂ (TOATE DIMENSIUNILE):

Inspectați vizual amplasarea fiecărei patine de bulonare la fiecare îmbinare pentru a vă asigura că a avut loc contactul metal pe metal pe toate suprafețele de îmbinare exterioare.



RACORD ASAMBLAT CORECT – CONTACT METAL PE METAL, ASTFEL CUM ESTE INDICAT, PE TOATE SUPRAFEȚELE DE ÎMBINARE EXTERIOARE

**NOTĂ:** suprafețele interioare nu vor intra în contact metal pe metal. Consultați pagina anterioară.



RACORD ASAMBLAT INCORECT – JOC LA SUPRAFEȚELE DE ÎMBINARE EXTERIOARE/STRĂNGERE INSUFICIENTĂ

Aceste imagini reprezintă asamblarea necorespunzătoare, care ar putea provoca cedarea îmbinărilor, pagube materiale, leziuni corporale grave sau deces. Consultați secțiunea „Instrucțiuni generale privind utilizarea instrumentului cu impact” de la pagina 8.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU INSTALAREA INIȚIALĂ A CUPLAJELOR MODEL 009V CU ELEMENTE DE FIXARE DIN OȚEL INOXIDABIL

### NOTIFICARE

- Dacă se comandă în mod special elemente de fixare din oțel inoxidabil, capul șurubului trebuie să fie inscripționat cu marcajul 316B, B8M sau A4-80.
- Cuplajele prevăzute cu elemente de fixare din oțel inoxidabil vor avea o etichetă atașată la patinele de bulonare. Aceste cuplaje trebuie instalate EXCLUSIV folosind Metoda a 2-a (cu alternarea părților) detaliată mai jos.
- Șuruburile din oțel inoxidabil sunt prevăzute cu un strat de protecție împotriva uzurii; acesta nu trebuie modificat sau îndepărtat.

1. Urmați pașii 1 – 4a de la paginile 1 – 2. Îndepărtați eticheta cu informații chiar înainte de a strânge elementele de fixare.

2. **STRÂNGEȚI ELEMENTELE DE FIXARE DIN OȚEL INOXIDABIL UTILIZÂND EXCLUSIV METODA A 2-A (ALTERNÂND PĂRȚILE):** folosind un instrument cu impact sau o cheie tubulară standard cu tub lung, strângeți piulițele uniforme, prin alternarea părților, menținând spații aproape uniforme între patinele de bulonare, până când are loc contactul metal pe metal la toate suprafețele de îmbinare exterioare la fiecare patină de bulonare. **NU** continuați să strângeți piulițele după ce se obține vizual contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare. **NU** depășiți valoarea cuplului enumerată în coloana „cuplu de strângere maxim permis” în tabelul de mai jos, pentru dimensiunea aplicabilă a elementului de fixare din oțel inoxidabil. Consultați întotdeauna secțiunile „Instrucțiuni generale privind utilizarea instrumentului cu impact” și „Selectarea instrumentului cu impact” de la pagina 8. **NOTĂ:** Pentru dimensiuni de maxim 3/8 inch/M10 ale elementului de fixare, Victaulic recomandă utilizarea unei șurubelnițe cu impact de 1/4 inch pentru instalare.

3. Asigurați-vă că gâtul oval al fiecărui șurub se așază corespunzător în alezajele pentru șurub. Consultați pasul 5a de la pagina 3.

4. Urmați pasul 6 de la pagina 5 pentru a verifica ansamblul.

### PENTRU PRODUSELE MODEL 009V CARE CONȚIN ELEMENTE DE FIXARE DIN OȚEL INOXIDABIL

Mărime nominală a țevii inchi/DN	Dimensiune piuliță inchi/sistem metric	Dimensiune locaș cheie tubulară cu tub lung inchi/mm	Cuplu de strângere maxim permis al șurubului*
1 1/4 – 4 DN32 – DN100	3/8 (piuliță) M10	9/16 15	35 ft-lbs 47 N•m
6 DN150	1/2 (piuliță) M12	3/4 18	70 ft-lbs 95 N•m
8 DN200	5/8 (piuliță) M16	15/16 24	180 ft-lbs 244 N•m
10 – 12 DN250 – DN300	7/8 (piuliță hexagonală de rezistență mare) M22	1 7/16 36	440 ft-lbs 597 N•m

\*\* Valorile cuplului de strângere maxim permis au fost derivate din datele de testare reale. Aceste valori se aplică EXCLUSIV modelului 009V.

- În cazul în care cuplurile de strângere de asamblare depășesc aceste valori maxime permise, verificați dimensiunile canelurii (diametrul „C” și evazarea la capăt de țevă) și mențineți dimensiunile cât mai aproape de valorile minime.
- Înlocuiți elementele de fixare din oțel inoxidabil dacă se ating cuplurile maxime admise pentru șuruburi, dar nu se respectă cerințele de inspecție vizuală privind contactul metal pe metal al suprafețelor de contact ale șuruburilor la toate suprafețele de îmbinare exterioare, chiar dacă componentele de îmbinare respectă specificațiile Victaulic.

## INSTRUCȚIUNI PENTRU REINSTALAREA CUPLAJELOR MODEL 009V CU ELEMENTE DE FIXARE DIN OȚEL CARBON ZINCAT SAU DIN OȚEL INOXIDABIL

### ⚠️ AVERTISMENT



- Verificați întotdeauna dacă sistemul de țevi a fost complet depresurizat și golit imediat înainte de montarea, demontarea, reglarea sau întreținerea oricărui produs Victaulic.
  - Confirmați că orice echipament, linii ale derivațiilor sau secțiuni ale țevilor care este posibil să fi fost izolate pentru testare/in timpul acestuia sau din cauza închiderii/ poziționării robinetilor, sunt identificate, depresurizate și golite imediat înainte de instalarea, demontarea, reglarea sau întreținerea oricăror produse Victaulic.
- Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea să provoace decesul sau vătămări corporale grave și pagube materiale.

### NOTIFICARE



La reinstalarea cuplajelor model 009V se pot utiliza două metode.

- **METODA „A” DE REINSTALARE:** Cuplajul poate fi readus la „starea inițială” prin montarea garniturii în semicuple și apoi prin introducerea șuruburilor. Înfiletați o piuliță pe fiecare șurub până ce partea de sus a acesteia ajunge la același nivel cu capătul șurubului, așa cum se arată în figura din partea stângă. În cazul în care alegeți această metodă, trebuie să urmați pașii 1 – 5 din secțiunea „Instrucțiuni pentru reinstalarea cuplajelor model 009V”, împreună cu pașii 4 – 6 de la paginile 2 – 5.
- **METODA „B” DE REINSTALARE:** Pentru a instala garnitura și semicuplele pe capetele piesei de îmbinare, respectați toți pașii enumerați mai jos.

SAU

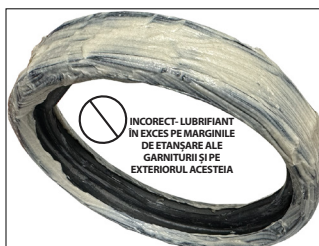
Urmați acești cinci pași pentru metoda „A” sau metoda „B”:

1. Asigurați-vă că sistemul este depresurizat și golit complet înainte de a încerca să dezamblați vreunul din cuplaje.
2. Slăbiți piulițele ansamblului cuplajului pentru a permite demontarea cuplajului de pe capetele pieselor de îmbinare.
3. Scoateți piulițele, șuruburile și garnitura de pe semicuple. Inspectați toate componentele pentru ca acestea să nu prezinte deteriorări sau uzură. Dacă există deteriorări sau uzură, folosiți un nou ansamblu de cuplaj furnizat de Victaulic.
4. Verificați capetele pieselor de îmbinare, conform pasului 2 de la pagina 1.

### ⚠️ ATENȚIE

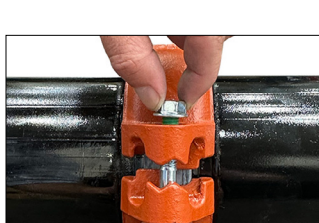
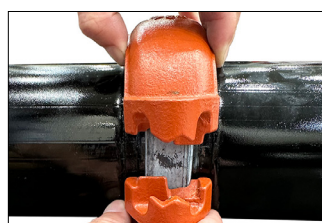
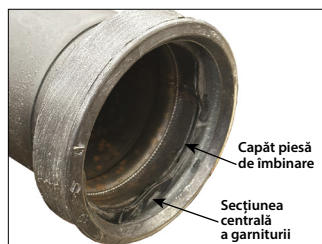
- Se va utiliza un strat subțire de lubrifiant compatibil pentru a evita ciupirea, rularea sau ruperea garniturii în timpul reasamblării.
- NU folosiți un lubrifiant necompatibil.
- NU aplicați lubrifiant în exces pe marginile de etanșare ale garniturii și pe exteriorul acesteia.

Utilizarea de lubrifianți incompatibili poate duce la deteriorarea garniturii, cauzând scurgeri pe la îmbinare și pagube materiale.



5. **PENTRU REASAMBLAREA CUPLAJELOR MODEL 009V, LUBRIFIATI GARNITURA:** Aplicați un strat subțire de lubrifiant compatibil pe marginile de etanșare ale garniturii și pe exteriorul garniturii. Consultați tabelul „Compatibilitatea lubrifianților cu garniturile” de la pagina 2.

### METODA „B” DE REINSTALARE



1. Asigurați-vă că s-au urmat pașii 1 – 5 din secțiunea „Instrucțiuni pentru reinstalarea cuplajelor model 009V”.
2. **MONTAREA GARNITURII:** Introduceți capătul canelat al unei piese de îmbinare în garnitură până ce face contact cu segmentul central al garniturii. **NOTĂ:** folosiți numai garnituri marcate cu codul 009V. Garniturile care nu poartă denumirea 009V nu sunt compatibile pentru utilizarea cu modelul 009V.
3. **ÎMBINAREA PIESELOR:** Aliniați liniile mediane ale cele două capete canelate ale pieselor de îmbinare. Introduceți capătul canelat al unei piese de îmbinare în garnitură până ce face contact cu segmentul central al garniturii. **NOTĂ:** verificați ca garnitura să nu ajungă deloc în canelura piesei de îmbinare.
4. **MONTAREA SEMICUPLELOR:** Montați semicuplele pe garnitură. Verificați ca penele semicuplelor să vină în contact complet cu canelura ambelor piese de îmbinare.
5. **INSTALAREA ȘURUBURILOR/PIULIȚELOR:** Montați șuruburile și înșurubați o piuliță pe fiecare șurub până când aceasta ajunge la același nivel cu capul șurubului (consultați imaginea din secțiunea „NOTIFICARE” de mai sus). **NOTĂ:** asigurați-vă că gâtul oval al fiecărui șurub se așază corespunzător în alezajul pentru șurub.
6. **STRĂNGEREA PIULIȚELOR:** Efectuați pașii 5 – 6 de la paginile 3 – 5 pentru a finaliza asamblarea.

**INSTRUCȚIUNI GENERALE PRIVIND UTILIZAREA INSTRUMENTULUI CU IMPACT PENTRU CUPLAJELE MODEL 009V****NOTIFICARE**

- Aceste instrucțiuni generale se referă **EXCLUSIV** la cuplajele model 009V.

Instrumentele cu impact nu oferă montatorului posibilitatea de a „simți cheia”, pentru a evalua cuplul piuliței. Deoarece unele instrumente cu impact pot să producă turații și cupluri mari, este importantă familiarizarea cu instrumentul cu impact, pentru a se evita strângerea la un cuplu excesiv, ceea ce ar putea genera deteriorarea sau ruperea șuruburilor sau a patinelor de bulonare ale cuplajului în timpul montării.

**AVERTISMENT**

- **NU depășiți valorile specificate în tabelul „cuplu de strângere maxim permis” de la pagina 3 (element de fixare din oțel carbon) sau de la pagina 6 (element de fixare din oțel inoxidabil), pentru dimensiunea aplicabilă a elementului de fixare.**  
Nerespectarea acestor instrucțiuni ar putea duce la cedarea îmbinării, având drept rezultat producerea unor pagube materiale, a unor vătămări corporale grave sau a decesului.

Instalați cuplajele model 009V conform instrucțiunilor din prezentul document. Strângeți piulițele până când sunt îndeplinite cerințele privind inspecția vizuală. Este necesară inspecția vizuală a fiecărei îmbinări, pentru a verifica asamblarea corectă.

**În timpul procesului de instalare, cuplul de strângere nu trebuie să depășească valorile specificate în tabelul „cuplu de strângere maxim permis” de la pagina 3 (element de fixare din oțel carbon) sau de la pagina 6 (element de fixare din oțel inoxidabil), pentru dimensiunea aplicabilă a elementului de fixare. Condiții care pot genera depășirea cuplului de strângere indicat în secțiunea „cuplu de strângere maxim permis”:**

- **Strângerea excesivă inițială a elementului de fixare de pe prima parte pentru Metoda 1 (One-Touch exclusiv pentru cuplajele cu elemente de fixare din oțel carbon zincat)** – Atunci când asamblați/închideți prima parte, **NU** continuați să strângeți piulița după ce se obține contactul metal pe metal al tuturor suprafețelor de îmbinare exterioare. În cazul în care continuați să strângeți, cuplul de strângere va fi depășit pentru montarea celei de-a doua părți.
- **Instrument cu impact necorespunzător** – Consultați secțiunea „Selectarea instrumentului cu impact” de mai jos.
- **Dimensiuni ale capătului țevii canelate care nu corespund specificațiilor** – În cazul în care nu se obține asamblarea vizuală corectă sau dacă asamblarea cuplajului necesită cupluri mai mari decât valorile „cuplului de strângere maxim permis” indicate în tabelul de la pagina 3 (elemente de fixare din oțel carbon) sau de la pagina 6 (elemente de fixare din oțel inoxidabil), demontați cuplajul și confirmați că toate dimensiunile capătului țevii canelate corespund specificațiilor Victaulic. Dacă dimensiunile capătului țevii canelate nu corespund specificațiilor Victaulic, reprelucrați capetele țevii respectând toate instrucțiunile din manualul corespunzător de funcționare și întreținere al instrumentului de pregătire a țevii.
- **Continuați să strângeți piulițele până când sunt îndeplinite cerințele privind inspecția vizuală** – **NU** continuați să strângeți piulițele după ce sunt îndeplinite cerințele privind inspecția vizuală. Continuarea strângerii piulițelor după îndeplinirea cerințelor privind inspecția vizuală poate provoca cedarea îmbinării, având drept rezultat producerea unor pagube materiale, a unor vătămări corporale grave sau a decesului. În plus, strângerea suplimentară poate provoca tensiuni excesive, care compromit integritatea pe termen lung a șuruburilor și poate provoca deteriorarea îmbinării, ceea ce duce la pagube materiale, vătămări corporale grave sau deces. Strângerea suplimentară a șurubului nu va asigura o instalare mai bună; cuplul de strângere a șurubului care depășește valorile pentru „cuplul de strângere maxim permis al șurubului”, specificate în tabelul de la pagina 3 (elemente de fixare din oțel carbon) sau de la pagina 6 (elemente de fixare din oțel inoxidabil) poate cauza deteriorarea sau ruperea șuruburilor și/sau a patinelor de bulonare ale cuplajului în timpul instalării.
- **Garnitură înțepată** – O garnitură înțepată ar putea împiedica îndeplinirea cerințelor privind inspecția vizuală. Cuplajul trebuie demontat și inspectat, pentru a verifica dacă garnitura nu este ciupită. În cazul în care garnitura este ciupită, trebuie folosită o garnitură nouă sau un nou ansamblu al cuplajului.
- **Cuplajul nu a fost asamblat conform instrucțiunilor de montare** – Respectarea instrucțiunilor de montare va contribui la evitarea problemelor descrise în această secțiune.

**Dacă suspectați că o piesă a fost strânsă excesiv, întregul ansamblu al cuplajului trebuie înlocuit imediat. (Această situație este indicată de îndoirea șurubului, bombarea piuliței la punctul de contact cu patina de bulonare sau deteriorarea patinei de bulonare etc.)**

**În timp, în urma utilizării, instrumentele cu impact și bateriile care le alimentează vor înregistra scăderi ale performanței. Montatorul are responsabilitatea de a evalua periodic performanța instrumentului și de a se asigura că acesta poate respecta cerințele privind montarea stabilite în prezentul document.**

**SELECTAREA INSTRUMENTULUI CU IMPACT PENTRU CUPLAJELE MODEL 009V**

Pentru a asigura montarea corectă, în conformitate cu prezentele instrucțiuni de montare, este necesară selectarea corespunzătoare a instrumentului cu impact. Selectarea necorespunzătoare a instrumentului cu impact poate provoca asamblarea incorectă și deteriorarea cuplajului, având drept rezultat producerea unor pagube materiale, a unor vătămări corporale grave sau a decesului.

Pentru a determina dacă un instrument cu impact este adecvat, montați de probă ansamblurile, folosind o cheie tubulară standard sau o cheie dinamometrică. Aceste ansambluri de probă ale cuplajului trebuie să corespundă cerințelor vizuale privind montarea, enumerate în prezentele instrucțiuni de montare. După îndeplinirea cerințelor vizuale privind montarea, măsurați cuplul aplicat fiecărei piulițe cu o cheie dinamometrică. Folosind valoarea măsurată a cuplului, selectați un instrument cu impact cu un cuplu sau cu o setare a cuplului care este conformă cu valoarea măsurată, dar care în general nu depășește valorile pentru „cuplul de strângere maxim permis”, specificate în tabelul de la pagina 3 (elemente de fixare din oțel carbon) sau de la pagina 6 (elemente de fixare din oțel inoxidabil).

**NOTĂ: Pentru dimensiuni de maxim ¾ inch/M10 ale elementului de fixare, Victaulic recomandă utilizarea unei șurubelnițe cu impact de ¼ inch pentru instalare.**

**Selectarea unui instrument cu impact:**

**Instrumente cu impact cu un singur cuplu de strângere** – Selectarea unui instrument cu impact cu un cuplu considerabil mai mare decât cuplul necesar pentru instalare poate duce la deteriorarea elementelor de fixare și/sau a cuplajului din cauza posibilității de strângere excesivă a elementelor de fixare. În niciun caz nu trebuie utilizat un instrument cu impact cu un cuplu care depășește în general valorile pentru „cuplul de strângere maxim permis”, specificate în tabelul de la pagina 3 (elemente de fixare din oțel carbon) sau de la pagina 6 (elemente de fixare din oțel inoxidabil).

**Instrumente cu impact cu mai multe setări ale cuplului de strângere** – În cazul în care este selectat un instrument cu impact cu mai multe setări ale cuplului, instrumentul cu impact trebuie să aibă cel puțin o setare a cuplului care să îndeplinească cerințele de mai sus pentru un „instrument cu impact cu un singur cuplu de strângere”.

Utilizarea unor instrumente cu impact cu cupluri de strângere excesive creează dificultăți de instalare din cauza vitezei și forței de rotire greu de controlat ale instrumentului.

Verificați periodic cuplul de strângere a piulițelor ansamblurilor cuplajelor pe tot parcursul procesului de instalare a sistemului.

Pentru utilizarea sigură și corectă a instrumentelor cu impact, consultați întotdeauna instrucțiunile de utilizare ale producătorului acestora. În plus, verificați ca la montarea cuplajului să se utilizeze chei tubulare corespunzătoare pentru instrumente cu impact.

**AVERTISMENT**

**Nerespectarea instrucțiunilor de strângere a pieselor ar putea conduce la:**

- Deteriorarea sau ruperea șuruburilor
- Deteriorarea sau crăparea patinelor de bulonare sau rupturi ale semicuplurilor
- Scurgeri pe la îmbinare și pagube materiale
- Un impact negativ asupra integrității sistemului
- Anularea garanției Victaulic
- Vătămări corporale sau deces

## INSTALĂRI PE VERTICALĂ

Înainte de a începe asamblarea unui model 009V pentru o instalare verticală, trebuie să consultați instrucțiunile de mai jos.

IMAGINEA 1 (NECORESPUNZĂTOR) –  
UNGHII DE INSERȚIE  
EXCESIV



IMAGINEA 2 (NECORESPUNZĂTOR) –  
ȚEAVA S-A DESPRINS  
DE CUPLAJ



IMAGINEA 3 (NECORESPUNZĂTOR) –  
PENELE SEMICUPELOR NU SUNT ALINIATE  
CU CANELURILE ȚEVII



IMAGINEA 4 (CORESPUNZĂTOR) –  
PENELE SEMICUPELOR SUNT ALINIATE  
CU CANELURILE ȚEVII



- Montarea conductei superioare trebuie efectuată astfel încât să se asigure că aceasta este cât mai perpendicular posibil, fără să prezinte un unghi de inserție excesiv în cuplaj. Consultați imaginea 1 pentru a exemplifica o astfel de stare necorespunzătoare.
- Când coborâți conducta superioară, aveți grijă să nu o loviți de semicuplele cuplajelor și să nu permiteți desprinderea cuplajului de pe conductă. La introducerea țevii superioare, penele semicuplelor trebuie să rămână aliniate cu canelura fiecărei țevi. Consultați imaginile 2 și 3 pentru a exemplifica astfel de stări necorespunzătoare.
- Înainte de a strânge piulițele, verificați dacă penele semicuplelor se potrivesc corespunzător în caneluri. Poate fi necesar să reglați cuplajul pentru a verifica alinierea penelor cu canelurile. Consultați imaginea 4 pentru a exemplifica introducerea corectă a țevii în cuplaj.

## Cuplaj rigid model 009V FireLock™ Installation-Ready™

(cu elemente de fixare din oțel carbon zincat sau din oțel inoxidabil)

Pentru informații complete de contact, accesați [victaulic.com](http://victaulic.com)

**I-009V-RUM 20261 REV B ACTUALIZAT 12/2025 Z000009V00**

VICTAULIC, FIRELOCK ȘI INSTALLATION-READY SUNT MĂRCI COMERCIALE ÎNREGISTRATE SAU MĂRCI COMERCIALE ALE VICTAULIC COMPANY ȘI/SAU ALE ENTITĂȚILOR AFILIATE ACESTEIA DIN STATELE UNITE ȘI/SAU DIN ALTE ȚĂRI. © 2025 VICTAULIC COMPANY. TOATE DREPTURILE REZERVATE.

